

**SAUVEGARDE DES ENFANTS  
ET DES ADULTES VULNERABLES**

**SAFEGUARDING CHILDREN  
AND VULNERABLE ADULTS**



**September 2011**



## Contents

<b>DIRECTIVES SMA POUR LES CIRCONSTANCES SPECIFIQUES</b> .....	2
<b>SAUVEGARDE DES ENFANTS ET DES ADULTES VULNERABLES</b> .....	2
<b>Préambule</b> .....	2
<i>SMA GUIDELINES FOR SPECIFIC CIRCUMSTANCES</i> .....	3
<i>SAFEGUARDING CHILDREN AND VULNERABLE ADULTS</i> .....	3
<i>Preamble</i> .....	3
<b>PROTECTION DES ENFANTS</b> .....	4
<b>Avant propos</b> .....	4
<i>SAFEGUARDING CHILDREN</i> .....	5
1. <i>Forward</i> .....	5
2. <b>Clarification des termes</b> .....	8
2. <i>Clarification of terms</i> .....	9
3. <b>Règles de prudence</b> .....	10
3. <i>Rules of prudence</i> .....	11
4. <b>Procédures</b> .....	14
4. <i>Procedures</i> .....	15
5. <b>Rapport avec les mass media</b> .....	18
6. <b>Après allégations et accusations</b> .....	18
5. <i>Dealing with mass media</i> .....	19
6. <i>Aftermath of allegations and accusations</i> .....	19
7. <b>Formation et éducation pour sauvegarder les enfants en sécurité</b> .....	20
<b>SAUVEGARDE DES ADULTES VULNERABLES</b> .....	20
7. <i>Training and education for keeping children safe</i> .....	21
<i>SAFEGUARDING VULNERABLE ADULTS</i> .....	21

## **DIRECTIVES SMA POUR LES CIRCONSTANCES SPECIFIQUES**

Chaque Entité SMA existe au sein de son propre cadre ecclésiastique et civil. Aussi le Supérieur Général et son Conseil n'ont pas l'intention de formuler une politique détaillée dans un protocole applicable à chaque Entité. Chaque Entité doit rédiger son propre protocole avec l'aide de personnes qualifiées et expérimentées dans le domaine, se conformant à toutes les lois et directives ecclésiastiques et civiles en vigueur sur son territoire. Voici ci-dessous les directives que chaque Entité doit suivre.

### **SAUVEGARDE DES ENFANTS ET ADULTES VULNERABLES**

#### **Préambule**

La Société des Missions Africaines (SMA) s'engage pour la promotion et la protection des valeurs humaines authentiques comme faisant partie de la proclamation de l'Évangile. Cet engagement est la source de l'inspiration et de la formulation des présentes directives.

Le Royaume de Dieu est au cœur de l'enseignement de Jésus-Christ. Pour lui, l'enfant est le grand exemple qui montre comment approcher et accueillir le royaume, *celui qui n'accueillera pas le royaume de Dieu comme le fait un petit enfant n'y entrera point (Lc, 18,17)*.

Sur la base de l'enseignement de l'Évangile, le Supérieur Général et son Conseil tiennent à préciser que comme Société, tous les membres de la Société des Missions Africaines, les laïcs associés sma croient fermement que chaque personne humaine est précieuse. Nous affirmons que nos membres, nos laïcs associés et nos employés s'engagent à respecter et à entretenir la vie en toute circonstance.

## **SMA GUIDELINES FOR SPECIFIC CIRCUMSTANCES**

Every SMA Unit exists within its own particular ecclesiastical and civil framework. With this in mind, the intention of the Superior General and Council is not to formulate detailed policies for each Unit. Rather, the Units will write their own policies, with the help of experienced and competent individuals, so as to follow all local ecclesiastical and civil directives and laws. Below are the guidelines of what each Unit must have in place.

## **SAFEGUARDING CHILDREN AND VULNERABLE ADULTS**

### **Preamble**

The Society of African Missions (SMA) is committed to the promotion and protection of authentic human values which are an integral part of the proclamation of the Gospel. This commitment informs and shapes these Safeguarding Guidelines.

The kingdom of God is at the heart of the teaching of Jesus Christ. For Him the child is the great example of how we approach and accept the kingdom, *whoever does not receive the kingdom of God like a child shall not enter it (Luke 18:17)*.

Based on the Gospel teaching, the Superior General and Council wish to state that as a Society all our members and lay associates are committed to the belief that the life of each individual person is precious. We affirm that our members, lay associates and employees are committed to ensuring that life will be cherished and nurtured at all times.

Nous affirmons en particulier que la croissance de chaque personne dès l'enfance est l'objectif de toute communauté chrétienne : chaque personne apporte sa contribution à la communauté. En conséquence, chaque personne sera honorée et affirmée comme don de Dieu, ayant un droit inaliénable à la dignité et à l'intégrité corporelle que nous devons tous respecter, promouvoir et protéger.

## **PROTECTION DES ENFANTS**

### **1. Avant propos**

- 1.1. En raison de la relation particulière qui lie tout membre et laïc associé sma aux fidèles, un abus perpétré contre enfant par eux est un grand scandale et comporte de graves conséquences pour l'Église et pour la Société. Puisque les membres et associés SMA jouissent d'un degré élevé de confiance et sont considérés comme participants au ministère du Christ lui-même, les victimes sont en position d'extrême vulnérabilité et se sentent attaquées au plus profond de leur être.
- 1.2. L'abus des enfants a des effets terribles sur les victimes. Comme péché, il détruit le Corps du Christ. Il est perçu comme un élément moral et psychologique, et comme une offense criminelle autant par la loi ecclésiastique que civile. Aussi la protection des enfants et des mineurs est d'une importance capitale dans la Société des Missions Africaines.
- 1.3. La Société s'efforcera d'offrir une aide thérapeutique à ses membres coupables d'offenses en vue d'une protection accrue des enfants et adultes vulnérables.

In particular we state that the healthy development of persons from childhood onwards is the goal of all Christian communities; each person contributes to the community. Consequently each person will be cherished and affirmed as a gift from God with inherent rights to dignity and bodily integrity which will be respected, nurtured and safeguarded by all.

## **SAFEGUARDING CHILDREN**

### **1. Forward**

- 1.1 Because of the particular relationship which binds an SMA member and an SMA lay associate to the faithful, child abuse perpetrated by them is a profound scandal and has serious consequences for the Church and society. Since members and associates enjoy a high degree of trust and are seen as sharing the ministry of Christ himself, victims are in a position of extreme vulnerability and feel attacked at the very depth of their being.
- 1.2 Child abuse has a terrible effect on the victims. As a sin it is destructive to the Body of Christ. It is viewed as a moral and psychological issue, as well as a criminal offence, in both civil and ecclesiastical law. As such, the protection of children and minors is of great importance to the Society of African Missions.
- 1.3 The Society will endeavour to provide assistance to members found guilty of an offence with a view to the future protection of children and vulnerable adults.

- 1.4. Plusieurs principes guident notre réponse à toute accusation /allégation d'abus contre un enfant:
  - 1.4.1. La sécurité et le bien-être des enfants constituent la première et la plus importante considération en cas d'accusation/allégation d'abus, plutôt que la réputation de la personne accusée ou celle de l'Église.
  - 1.4.2. On répondra promptement à toute accusation/allégation d'abus.
  - 1.4.3. On portera attention au bien-être émotionnel et spirituel de toute personne ayant souffert d'un abus, et aussi des membres de sa famille. On offrira toujours à la victime un accompagnement pastoral et un accompagnement psychologique sans aucun préjudice à sa plainte ou à son cas.
  - 1.4.4. Après consultation immédiate avec les agents civils de la protection des enfants, le Supérieur de l'Entité et son Conseil décideront si l'accusé peut continuer ou non d'exercer son ministère pendant la période de l'enquête.
  - 1.4.5. Les droits de l'accusé, face à la justice naturelle, la loi civile et le Droit Canon seront respectés.
  - 1.4.6. Une réponse pastorale appropriée sera apportée à la paroisse, à l'école ou à la communauté en général tout en respectant le droit à la vie privée de ceux qui sont directement impliqués.
  - 1.4.7. Les étapes adéquates seront suivies pour restaurer la bonne renommée et la réputation de toute personne accusée à tort d'abus contre un enfant.



- 1.4. There are several principles that guide our response to accusations/allegations of child abuse:
- 1.4.1. The safety and welfare of children is the first and highest consideration following an accusation/allegation of child abuse rather than the reputation of the one accused or the reputation of the Church.
  - 1.4.2. A prompt response will be given to all accusations/allegations of child abuse.
  - 1.4.3. Care will be given to the emotional and spiritual well-being of those who have suffered abuse and to their families. Pastoral care, including counselling, will always be offered to the complainant without prejudice to the complainant or to his/her case.
  - 1.4.4. After immediate consultation with child protection officers, a decision will be taken by the Unit superior and council as to whether or not the accused will continue in ministry during the investigation.
  - 1.4.5. The rights of the accused, under natural justice, civil law and canon law, will be respected.
  - 1.4.6. An appropriate pastoral response to the parish, school or wider community will be provided with due regard to the right of privacy of those directly involved.
  - 1.4.7. Adequate steps will be taken to restore the good name and reputation of anyone who has been wrongly accused of child abuse.

## 2. Clarification des termes

- 2.1. **Abus:** Tout dommage, physique ou mental, qui porte atteinte au droit de l'enfant à une vie normale. Un abus peut être physique, émotionnel, sexuel (défloration, viol, comportement indécent, harcèlement etc) ou une négligence (par exemple priver un enfant de nourriture).
- 2.2. **Enfant:** Tous les protocoles doivent adhérer à la loi civile nationale relative à la définition de l'âge de l'enfant.<sup>1</sup>
- 2.3. **Allégation:** une personne soupçonne qu'un crime d'abus a été commis, soit dans le passé soit actuellement.
- 2.4. **Accusation:** une personne possède des évidences qu'un crime a été commis soit dans le passé soit actuellement et le signale aux autorités.
- 2.5. **Pédophilie:** un trouble pathologique complexe. Il comprend une activité sexuelle avec des enfants pré-pubères (généralement 12 ans et plus jeunes). Pour être considérée comme pédophile, une personne doit avoir extériorisé ses fantasmes par un toucher d'ordre sexuel ou la pénétration d'un enfant. Il faut distinguer entre avoir des fantasmes sexuels, parler de ses fantasmes sexuels, et leur mise en pratique effective. Seul le passage à l'acte est un crime, même si les autres inclinations ci-dessus mentionnées doivent être prises au sérieux. Collectionner des images montrant des enfants en des états sexuellement provocants et/ou les publier sur internet est aussi considéré comme un acte criminel de pédophilie.
- 2.6. **Ephébophilie:** La préférence sexuelle de l'adulte pour les adolescents post-pubères.

---

<sup>1</sup> D'après la Convention des Droits de l'Enfant (1989, n° 1) une personne en dessous de 18 ans est considérée comme un enfant.

## 2. Clarification of terms

- 2.1 **Abuse:** Any harm, be it physical or mental, which detracts from a child's right to a full life. Abuse can be physical, emotional, sexual (defilement, rape, indecent behaviour, harassment etc) or neglect (e.g. depriving a child of food).
- 2.2 **Child:** All policies will adhere to national civil law in defining the age of a child<sup>2</sup>.
- 2.3 **Allegation:** A person alleges that a crime of abuse has been committed, either in the past or currently.
- 2.4 **Accusation:** A person has evidence that a crime was committed, either in the past or currently, and reports it to the authorities.
- 2.5 **Paedophilia:** A complex and pathological disorder. It involves sexual activity with pre-pubescent children (generally 12 years and younger). To be considered a paedophile, a person needs to have acted out on his/her sexual fantasies by sexual touching or penetration of the child. A distinction must be made between having sexual fantasies, talking about them, and acting upon them. Only the acting out is a crime, though the other inclinations mentioned above must be taken seriously. Collecting images showing children in sexually provocative states and/or posting them on the internet is also considered a criminal act of paedophilia.
- 2.6 **Ephophobia:** The adult sexual preference for post-pubescent adolescents.

---

<sup>2</sup> According to the Convention on the Rights of the Child (1989, no. 1) a person under 18 is considered a child.

### 3. Règles de prudence

- 3.1. Les membres et associés laïcs SMA respecteront les limites physiques et émotionnelles dans leurs relations avec les adultes vulnérables et les mineurs. Aussi nous devons donc:
  - 3.1.1. Exercer un jugement prudent dans nos initiatives et réponses aux contacts physiques tels que donner une accolade de réconfort ou une touche de consolation. Notre objectif doit être toujours le bien-être de l'autre;
  - 3.1.2. Offrir un service pastoral en de lieux ayant un environnement suffisamment sécurisant d'ouverture et de visibilité.
  - 3.1.3. Faire preuve de prudence de jugement dans les expressions d'affection et d'offrande de dons.
  
- 3.2. Les membres et laïcs associés SMA témoigneront de l'attention de Dieu pour les plus vulnérables dans leur souci pour la dignité des enfants et des jeunes. Nous sommes donc invités à :
  - 3.2.1. Eviter toute forme d'exagération de familiarité ou toute forme de langage inapproprié susceptible de créer confusion ou de causer inquiétude;
  - 3.2.2. Nous assurer de la présence ou de la proximité d'un adulte dans les lieux où nous exerçons un ministère pastoral envers des mineurs;
  - 3.2.3. Eviter d'être avec un mineur ou un groupe de mineurs dans une chambre à coucher ou une salle de bain;

### **3. Rules of prudence**

- 3.1 SMA members and SMA lay associates will respect the physical and emotional boundaries appropriate to relationships with vulnerable adults and minors. Therefore we need to:
- 3.1.1 Exercise prudent judgment in initiating and responding to physical contact such as giving a comforting hug or an affirming touch. Our goal is always the well-being of the other person;
  - 3.1.2 Offer pastoral ministry in areas that provide a sufficiently safe environment of openness and visibility.
  - 3.1.3 Use prudent judgment in exercising the expression of affection and the giving of gifts.
- 3.2 SMA members and SMA lay associates witness to God's care for the most vulnerable in their concern for the dignity and safety of children and youths. Therefore, we are called to:
- 3.2.1 Avoid any form of over familiarity or inappropriate language with children which might provoke confusion or anxiety;
  - 3.2.2 Ensure that another adult is present or close by when we provide pastoral ministry to minors;
  - 3.2.3 Avoid being with a minor or group of minors in sleeping or bathing areas;

- 3.2.4. Ne pas passer la nuit dans la même chambre seul avec un mineur;
  - 3.2.5. Ne pas donner ou servir de l'alcool ou toute autre substance interdite à un mineur;
  - 3.2.6. Ne jamais infliger une punition corporelle à un mineur;
- 3.3. Nous devons être conscients de notre propre fragilité et du risque d'être mal jugé par les autres. Il est donc nécessaire d'éviter les situations dans lesquelles nous pourrions être tentés de mauvais comportement ou les situations où notre comportement peut conduire à l'incompréhension ou à des allégations/accusations. En plus des points ci-dessus mentionnés, nous ne devons pas non plus:
- 3.3.1. Inviter les enfants dans nos appartements privés ou dans notre chambre à coucher;
  - 3.3.2. Soigner seul un enfant malade;
  - 3.3.3. Amener des enfants en excursion sans avoir obtenu au préalable une permission écrite de leurs parents ou tuteurs et sans nous assurer que le nombre requis d'adultes prennent part à l'excursion.
- 3.4. Nous sommes invités à être honnêtes envers nous-mêmes et envers les autres, à être conscients de notre comportement dans nos presbytères et dans nos communautés. Si nous remarquons qu'un membre ne respecte pas ces règles de prudence, nous sommes invités à questionner un tel comportement et à encourager la personne à revoir sa conduite. Si le comportement de la personne ne change pas, on informera le Supérieur Majeur et celui-ci s'assurera qu'une mesure appropriée soit prise

- 3.2.4 Not stay overnight in the same room alone with a minor;
  - 3.2.5 Not supply or serve alcohol or any controlled substance to a minor;
  - 3.2.6 Never administer corporal punishment to a minor;
- 3.3 We should be aware both of our own fragility and of the danger of being misjudged by others. It is necessary, then, that we avoid situations where we can be tempted to misbehave or where our behaviour can lead to misunderstanding and accusations/allegations. Including the points mentioned above, we also:
- 3.3.1 Will not invite children into our private rooms or bedrooms;
  - 3.3.2 Will not nurse a sick child alone;
  - 3.3.3 When taking children on outings, written permission will be obtained from parents or guardians and the required number of adults will be in attendance.
- 3.4 We are all called to be honest with ourselves and others, being aware of our behaviour in our presbyteries and communities. If we notice that someone does not follow these rules of prudence, we are called to challenge such behaviour, inviting the person to review his/her conduct. If the conduct of the person does not change, the major superior will be informed and he will make sure that appropriate action is taken.

## 4. Procédures

- 4.1. Dans le souci d'un bon fonctionnement, on établira des structures dans chaque Entité SMA pour traiter les éventuels abus contre mineurs. Ainsi, afin que justice soit rendue, et pour le bien de toute l'Église, chaque Entité rédigera un protocole pour la protection des enfants. Ce protocole tiendra compte du droit canonique et du droit civil ; des décisions des Conférences des Supérieurs Majeurs et Conférence épiscopales locales. Les Conférences locales seront dûment informées.
- 4.2. Chaque Supérieur d'Entité et son Conseil enverra une copie du protocole de son Entité au Supérieur Général et à son Conseil.
- 4.3. Les Supérieurs d'Entité doivent connaître toutes les exigences des lois civiles dans leurs juridictions qui exigent que toute accusation/allégation d'abus contre un enfant soit signalée à l'autorité civile.
- 4.4. Le protocole contiendra les procédures pour la supervision du fonctionnement de la politique de protection et les procédures pour la mise en place d'une enquête en cas d'abus contre un enfant. Le Supérieur Majeur est le responsable ultime de toutes ces procédures, mais il ne doit pas traiter le cas personnellement. Il nommera plutôt une autre personne (personne désignée), compétente et digne de confiance pour traiter tous les sujets relatifs à la sauvegarde et à la protection des enfants et les cas d'abus.<sup>3</sup> La personne désignée doit avoir une formation adéquate en matière de protection et de sauvegarde des enfants.

---

<sup>3</sup>Dans certaines Entités cette personne pourra ne pas être un membre SMA et pourra occuper cette position pour plusieurs instituts dans le même lieu géographique.



## 4 Procedures

- 4.1 For the sake of good working practice, structures will be set up within each SMA Unit to deal with issues of child and vulnerable adult's abuse as they arise. As a result, so that justice may be done and for the good of the whole Church, each unit will have a Safeguarding Children policy in place. This policy will encompass civil and canon law, decisions of the local conference of Religious and of the local bishops' conference. Local bishops will be kept fully informed.
- 4.2 Each unit superior and council will make sure that a copy of this policy is sent to the Superior General and Council.
- 4.3 Unit Superiors need to be aware of any civil requirements of reporting accusations/allegations of child abuse in the jurisdictions in which they operate.
- 4.4 Included in the policy will be procedures for overseeing the policy and setting up an enquiry into cases of alleged child abuse. The major superior is the one ultimately responsible for these, but he should not personally take up the case. Rather, a competent and trustworthy person (designated person) is to be appointed who will deal with all matters of safeguarding children and abuse cases.<sup>4</sup> The designated person must have adequate training in matters of safeguarding children.

---

<sup>4</sup> In some Units this person may be a non-SMA and might fill this position for many different Religious Institutes in the same area.

- 4.5. Toute information recueillie au cours de ce genre d'enquête sera traitée avec confidentialité afin de protéger la réputation de toutes les personnes concernées. Toutefois, dans certains cas, la confidentialité absolue n'est pas retenue devant la loi civile.
- 4.6. Le membre accusé restera disponible à l'autorité civile tant que le cas est cours.
- 4.7. Le Supérieur d'Entité s'assurera qu'un comité d'experts <sup>5</sup> puisse aider la personne désignée à traiter tous les cas d'allégation d'abus. Ce comité peut être formé de personnes qualifiées tels que avocats, policiers ou autres agents de loi, parents, thérapeutes appartenant à la communauté chrétienne.
- 4.8. Les tâches de la personne désignée sont entre autres:
- 4.8.1. Mener une enquête préliminaire qui pourra nécessiter une enquête canonique complète;
  - 4.8.2. Partager les informations et les résultats de l'enquête avec le comité d'experts qui avisera sur la procédure à poursuivre pour l'approfondissement de l'enquête si nécessaire;
  - 4.8.3. Travailler avec les autorités civiles;
  - 4.8.4. S'assurer que tout le soutien nécessaire (sauf financier) soit accordé à la victime présumée;
  - 4.8.5. Rencontrer l'auteur présumé du crime d'abus et s'assurer qu'il/elle reçoive un accompagnement et/ou un traitement. Le Supérieur d'Entité nommera un prêtre conseiller pour pourvoir à ce genre d'accompagnement. On s'assurera aussi que l'auteur présumé n'est pas un danger pour lui-même ou pour les autres.

---

<sup>5</sup> Un tel comité d'expertise peut être disponible pour plusieurs instituts religieux d'un même lieu.

- 4.5 All information gathered for such an enquiry will be treated with confidentiality in order to protect the reputation of all concerned. However, in certain cases absolute confidentiality is not upheld by civil law.
- 4.6 The member who is accused will remain at the disposal of civil authorities while a case remains open.
- 4.7 The Unit Superior will make sure that an advisory committee<sup>6</sup> is available to assist the designated person in dealing with all cases of alleged abuse. This advisory committee can be made up of people from the Christian community with special skills, e.g. lawyers, police or other law officials, parents, therapists.
- 4.8 Among the tasks of the designated person are:
- 4.8.1 To conduct a preliminary enquiry which may necessitate a full canonical investigation;
  - 4.8.2 To share information and findings with the advisory committee, which will then advise on how to continue with further investigation if warranted;
  - 4.8.3 To work with civil authorities;
  - 4.8.4 To make sure that all necessary support (excluding financial) is given to the alleged victim;
  - 4.8.5 To meet with the alleged perpetrator and see that this person receives accompaniment and/or treatment. A priest advisor will be nominated by the Unit superior to provide such support. This includes making sure that the alleged perpetrator is not a danger to himself or to others;

---

<sup>6</sup> Such an advisory committee might be one that is available to many Religious Institutes in a given area.

- 4.8.6 Garder et sauvegarder les rapports de l'enquête sur le cas et son développement. Ceci se fera de façon ponctuelle et en conformité avec les normes sur la protection des données<sup>7</sup>, de sorte que les rapports soient toujours disponibles au comité d'experts, aux autorités ecclésiastiques, et aux autorités civiles;
- 4.8.7 Rencontrer l'enfant en compagnie d'un parent, d'un tuteur ou autre adulte, tout en s'assurant que l'enfant soit à l'aise et détendu, libre de parler des faits, et ne sorte pas de l'interview avec un remord ou un sentiment de culpabilité.

## **5. Rapport avec les mass media**

On demandera conseil auprès des professionnels pour traiter avec les média.

## **6. La période faisant suite aux allégations et accusation.**

- 6.1 Il est nécessaire aussi d'être clair sur la période faisant suite aux allégations ou accusations. Toutes les parties seront soutenues. Si un accusé est reconnu coupable par un tribunal ecclésiastique ou civil, la loi sera appliquée de façon appropriée. Si la laïcisation ou le renvoi de l'institut s'impose, le bien-être de la société et la sécurité des enfants seront assurés (dans la mesure du possible), et l'ex membre sera aidé à s'établir dans son nouveau mode de vie. Si un membre est déclaré innocent, il recevra un soutien spécial.
- 6.2 Comme membres d'une communauté chrétienne, nous nous efforcerons de créer un environnement où le pardon pourra éventuellement conduire à la guérison de tous.

---

<sup>7</sup> Dans la plupart des juridictions au monde, il y a des exigences légales strictes sur l'utilisation des données sur une personne.

- 4.8.6 To keep and safeguard relevant records of the case and its proceedings. This will be done in a timely manner and in a data protection compliant<sup>8</sup> way so records are always available to the advisory committee, ecclesiastical authorities and civil authorities;
- 4.8.7 To meet with the child in the company of a parent, guardian or other adult, ensuring that s/he is at ease and comfortable, feels free to talk about the events, and leaves the interview with no feelings of guilt or culpability.

## **5. Dealing with mass media**

Local professional advice will be taken when dealing with the media.

## **6. Aftermath of allegations and accusations**

- 6.1 It is also necessary to be clear when dealing with the aftermath of any allegations and accusations. All parties will be appropriately supported. If an accused is found guilty of the charge in either a civil or ecclesiastical court, all rulings will be followed. If he is found innocent, special support will be called for. If laicisation or dismissal is the outcome, the well-being of society and the safety of children will be assured (as far as possible) and the former member helped to establish himself in his new mode of life.
- 6.2 As members of a Christian community, we strive to create an environment where forgiveness may eventually lead to the healing of all.

---

<sup>8</sup> There are strict legal requirements regarding the use of data pertaining to any individual in most legal jurisdictions of the world.

- 6.3 Ayant à l'esprit qu'aucun montant de compensation financière ne peut réparer le dommage causé, les modalités de traitement de ces questions seront supervisées par le Supérieur d'Entité et son Conseil sur avis légal. S'il est demandé à l'Entité de payer une compensation financière, l'accusé fera tout possible pour aider l'Entité à honorer ces demandes financières.

## **7. Formation et éducation pour maintenir la sécurité des enfants**

Chaque Entité s'assurera que les membres et laïcs associés SMA de même que le personnel laïc qui travaillent dans nos institutions soient informés des procédures pour la sauvegarde des enfants. On pourra le faire en utilisant des programmes déjà opérationnels dans certaines Conférences Épiscopales et/ou Conférences des Supérieurs Majeurs.

### **SAUVEGARDE DES ADULTES VULNERABLES**

1. L'expression adulte vulnérable, signifie une personne:
  - 1.1. Vivant avec un handicap physique ou mental;
  - 1.2. Souffrant d'addictions, dépression et stress;
  - 1.3. Souffrant d'un traumatisme émotionnel;
  - 1.4. Venant à nous dans notre rôle d'agents pastoraux pour un conseil et/ou pour tout autre service;
  - 1.5. Personne âgée dépendante.
2. Les personnes adultes dans ces situations sont généralement vulnérables, soit émotionnellement, soit à cause du rôle que nous assumons comme agents pastoraux. Elles doivent toutes être traitées avec douceur, attention et compassion.
- 3 Les directives contenues dans le protocole sur la politique de sauvegarde des enfants ci-dessus seront aussi suivies en cas d'abus contre les adultes vulnérables, qu'il s'agisse d'une allégation ou d'un abus effectivement commis.

- 6.3 Remembering that no amount of financial compensation can repair the harm done, modalities for handling such matters will be overseen by the Unit superior and council, following legal advice. Should the Unit be required to meet any financial claims, the perpetrator must do all possible to help the Unit to meet such financial claims.

## 7. Training and education for keeping children safe

Each Unit will see that SMA members, SMA lay associates, and lay staff working in our institutions are trained in the procedures for the safeguarding of children. This may be done through the utilization of programs that may be already operational within the bishops' conferences and/or the conferences of major superiors.

## SAFEGUARDING VULNERABLE ADULTS

1. The term, *vulnerable adult*, means those who are:
  - 1.1. Physically and mentally challenged;
  - 1.2. Suffering from addictions, depression and stress;
  - 1.3. Suffering from emotional trauma;
  - 1.4. Coming to us in our role as pastoral agents for advice and/or other services;
  - 1.5. Dependant elderly.
2. Adults in these situations are usually vulnerable, either emotionally or because of the role that we have as pastoral agents. All will be treated with gentle care and compassion.
3. The guidelines contained in the above Safeguarding Children Policy are be utilised when dealing with a case of abuse, alleged or committed, against a vulnerable adult.



**Società delle Missioni Africane**

Via della Nocetta 111, 00164 Roma

E-mail: [secgen@smaroma.org](mailto:secgen@smaroma.org)

[www.frsmainternational.info](http://www.frsmainternational.info)